



---

## **GOSPODARSKO POVJERENSTVO ZA EUROPU**

Sastanak Stranaka  
Konvencije o pristupu informacijama,  
sudjelovanju javnosti u odlučivanju i  
pristupu pravosuđu u pitanjima okoliša

### **IZVJEŠĆE S DRUGOG SASTANKA STRANAKA**

#### **Dodatak**

#### **ODLUKA II/3**

#### **O ELEKTRONSKIM INFORMACIJSKIM ALATIMA I MEHANIZMU ZA RAZMJENU INFORMACIJA**

usvojena na drugom sastanku Stranaka  
održanom u Almatyju, Kazahstanu, od 25. – 27.  
svibnja 2005.

Na sastanku Stranaka doneseni su sljedeći zaključci,

uzimajući u obzir odredbu članka 5., stavka 2. Konvencije kojom je propisana dužnost svake Stranke da, u okviru nacionalnog zakonodavstva, osigura to da način na koji tijela javne vlasti čine informacije o okolišu dostupnima javnosti bude transparentan te da omogućava učinkovit pristup istima,

uzimajući u obzir i odredbu članka 5., stavka 3. Konvencije kojom je propisana dužnost svake Stranke da osigura postupno objavljivanje informacija o okolišu u elektroničkim bazama podataka koje su lako dostupne javnosti putem javnih telekomunikacijskih mreža,

ističući sve učestalije korištenje elektroničkih alata poput internetskih usluga, baza podataka te informacijskih i komunikacijskih tehnologija, ne zanemarujući pritom važnost

tradicionalnih načina komunikacije, u zadovoljavanju potreba za informacijama građana koji žive u različitim uvjetima i sredinama,

uzimajući u obzir ishod prve faze Svjetskog sastanka na vrhu o informacijskom društvu, posebno Deklaraciju načela koja prepoznaje potencijalnu važnost aplikacija za ICT u zaštiti okoliša i upravljanju prirodnim resursima te Akcijski plan koji potiče vlade da osiguraju odgovarajući pristup javnim službenim informacijama putem raznih sredstava komunikacije, prvenstveno internetom, te da, u suradnji s drugim dionicima, koriste i promiču tehnologiju ICT kao sredstvo zaštite okoliša i održivog korištenja prirodnih resursa,

s obzirom na našu odlučnost da se zaključci prve faze Sastanka na vrhu relevantni za promicanje okolišne demokracije provedu u praksi,

prepoznajući činjenicu da napredak u tehnologiji ICT mora biti popraćen odgovarajućim razvojem zakonodavnih i/ili institucionalnih okvira u cilju osiguranja odgovarajućih jamstava u vezi prava pristupa javnosti informacijama u elektroničkom obliku,

prepoznajući također i važnost korištenja elektroničkih informacijskih alata u cilju osiguranja pristupa javnosti informacijama u kontekstu postupaka donošenja odluka o okolišu u svrhu promicanja sudjelovanja javnosti u takvim postupcima,

pozdravljajući aktivnosti Operativne skupine o elektronskim informacijskim alatima,

pozdravljajući također i uspostavljanje mehanizma za razmjenu informacija te UNECE-ovog Aarhuškog centra za razmjenu informacija u svrhu promicanja okolišne demokracije kao podrške u provedbi Konvencije i načela 10. Deklaracije o okolišu i razvoju potpisane u Riju,

pozivajući se na četiri prioritetne teme utvrđene na prvom sastanku Operativne skupine:

- (a) korištenje tehnologije ICT u cilju olakšavanja sudjelovanja javnosti u pitanjima okoliša;
- (b) uspostavljanje informacijskih centara u virtualnim i fizičkim okruženjima;
- (c) utvrđivanje strategija za aktivno komuniciranje i širenje informacija;
- (d) rješavanje pravnih, financijskih i tehnoloških barijera u vezi pristupa internetu,

1. Usvajaju se preporuke navedene u aneksu ove odluke kao neobvezujuće smjernice, a Stranke, Potpisnice i druge zainteresirane države se poziva da iste primijene u najvećoj mogućoj mjeri;

2. Stranke, Potpisnice i druge zainteresirane države se poziva da uspostave nacionalno čvorište mehanizma za razmjenu informacija gdje će biti dostupne pravne i praktične informacije o pitanjima vezanima uz Konvenciju na nacionalnoj razini, a koje će biti povezano sa UNECE-ovim Aarhuškim centrom za razmjenu informacija u svrhu promicanja okolišne demokracije te druge dionike da podnesu relevantne informacije tom čvorištu;

3. Odlučeno je da će mandat Operativne skupine za elektroničke informacijske alate biti produžen uz sljedeći plan rada:

(a) utvrđivanje potreba, prepreka i rješenja u vezi jačanja kapaciteta u svrhu osiguranja doprinosa provedbi mjera za jačanje kapaciteta;

(b) olakšavanje zajedničkih pristupa i norma vezanih uz informacijske sustave koji omogućuju pristup javnosti u svrhu zadovoljavanja zahtjeva korisnika za informacijama na raznim geografskim i političkim razinama;

(c) olakšavanje procesa dijeljenja primjera dobre prakse i povezane dokumentacije o analizama slučajeva praćenjem provedbe preporuka navedenih u aneksu ove odluke; i

(d) održavanje i daljnji razvoj mehanizma za razmjenu informacija, uključujući i razvoj uputa za upravljanje i programa obrazovnih radionica u svrhu osiguranja podrške procesu jačanja kapaciteta vezano uz nacionalna čvorišta za razmjenu informacija, izbjegavajući pritom dupliciranje poslova.

## Aneks

### **PREPORUKE ZA UČINKOVITIJE KORIŠTENJE ELEKTRONIČKIH INFORMACIJSKIH ALATA KOJIMA SE OMOGUĆUJE PRISTUP JAVNOSTI INFORMACIJAMA O OKOLIŠU**

Na sastanku je Strankama, Potpisnicama i drugim zainteresiranim državama preporučeno:

#### **I. OPĆA POLITIKA**

1. Izraditi i provesti nacionalne strategije „e-vlade“ za korištenje elektroničkih alata s ciljem olakšavanja administrativnih procesa i usluga, osiguranja transparentnije i učinkovitije javne uprave u pružanju dostupnih informacija o okolišu i rješavanju zahtjeva javnosti za takvim informacijama;
2. Podržati napore u cilju smanjenja i uklanjanja socijalnih, financijskih i tehnoloških barijera kojima je ograničen pristup javnosti telekomunikacijskim mrežama poput visokih naknada za uspostavljanje veze s mrežom, slabe povezanosti i nepoznavanja osnova korištenja računala, koliko god je to moguće;
3. Promicati i koristiti elektroničke informacijske alate u cilju olakšavanja javnosti da pridonosi procesima donošenja odluka o okolišu i prati iste između ostalog u svrhu:
  - (a) obavješćivanja javnosti o relevantnim mogućnostima;
  - (b) osiguranja načina za podnošenje javno dokumentiranih povratnih informacija od strane javnosti u vezi predloženih aktivnosti, planova, programa, politika i pravno obvezujućih instrumenata elektroničkim putem; i
  - (c) osiguranja da se elektronički podnesenim dokumentima prida jednaka važnost kao i primjedbama podnesenima na neki drugi način;
4. Promicati međunarodni politički dijalog o korištenju elektroničkih informacijskih alata i pridonositi istome s ciljem promicanja pristupa javnosti informacijama o okolišu i sudjelovanja javnosti u donošenju odluka o okolišu kroz razmjenu iskustava, dokumenata i dijeljenje najboljih praksi, prijenos stručnog znanja te pružanje tehničke pomoći;
5. Uspostaviti te, u slučaju država donatora, pružiti financijsku i tehnološku podršku shemama za prijenos tehnologija i stručnog znanja u svrhu prevladavanja odnosno smanjenja tzv. „digitalnog jaza“ kroz, primjerice, bilateralne projekte ili partnerstva;
6. Pružati informacije o okolišu u skladu s procjenom potreba korisnika, pratiti oblike i sadržaj informacija koje se daju ovisno o potrebama korisnika te procijeniti utjecaj pruženih informacija s ciljem podizanja svijesti o okolišu i olakšavanja aktivnog sudjelovanja;

7. Pružati informacije na nacionalnom(im) jeziku(cima) i, barem, osnovne informacije koje su od interesa za međunarodnu zajednicu na engleskom jeziku;
8. Dokumentirati primjere dobre prakse u vezi nacionalne i lokalne primjene Konvencije u područjima navedenim u stavku 9. (c) niže u tekstu te dijeliti informacije u vezi istih putem galerije primjera na internetskoj mreži Operativne skupine za elektroničke informacijske alate.

## **II. KATEGORIJE INFORMACIJA OD PRIORITETA**

9. Pobriniti se da se u skladu sa člankom 4., stavicama 3. i 4. Konvencije, po potrebi i uvođenjem odgovarajućih zakonodavnih odnosno regulatornih mjera:

(a) pristup javnosti informacijama o okolišu osigura u elektroničkom obliku, na način da informacije za koje je Konvencijom propisano da budu dostupne javnosti, na njezin zahtjev budu dostavljene u elektroničkom obliku, ako se to traži na temelju zahtjeva i ako su dostupne kao takve;

(b) osigura u elektroničkom obliku dokumentacija koju je nužno izraditi i/ili podnijeti u kontekstu procesa donošenja odluka o okolišu, u skladu sa člankom 6;

(c) u skladu s utvrđenim potrebama korisnika, sljedeće vrste informacija će postupno i pravovremeno biti dostupne javnosti putem interneta:

- (i) izvješća o stanju okoliša;
- (ii) tekstovi zakona, propisa, pravila i drugih pravno obvezujućih instrumenata o, ili u vezi okoliša;
- (iii) tekstovi politika, planova i programa o, ili u vezi okoliša te sporazuma o okolišu;
- (iv) procjene utjecaja na okoliš i strateške procjene utjecaja na okoliš, ako postoje u elektroničkom obliku ili, ako ne, naznake o tome kako se može pristupiti takvoj dokumentaciji;
- (v) podaci o ispuštanjima i prijenosima onečišćujućih tvari relevantnima za okoliš u okviru Protokola o registrima ispuštanja i prijenosa onečišćujućih tvari;
- (vi) dokumentacija koja čini sastavni dio bilo kojeg procesa izdavanja licencije ili dozvole u skladu s odredbama članka 6. (npr. zahtjevi za izdavanjem licencije ili dozvole, primjedbe trećih strana, nacrti i konačne licencije i povezani uvjeti) ako postoji u elektroničkom obliku ili, ako ne, onda naznake o tome na koji se način može pristupiti istoj;
- (vii) informacije o mehanizmima vezanima uz pristup pravosuđu u smislu Konvencije;

(d) koliko god je to izvedivo, primjereno i u skladu s utvrđenim potrebama korisnika, informacije navedene niže u tekstu, trebaju biti postupno i pravovremeno dostupne javnosti putem interneta:

- (i) podaci o praćenju stanja okoliša koje posjeduju ili se čuvaju u ime tijela javnih vlasti, uključujući i prostorne značajke;
- (ii) informacije o proizvodima koji potrošačima omogućuju donošenje informiranih odluka o okolišu, pri čem se suradnja s privatnim sektorom smatra iznimno važnom u vidu osiguranja ovakvih informacija;
- (iii) informacije o primjerima dobre prakse i smjernice za bolje upravljanje okolišem;
- (iv) odgovarajući metapodaci ili pozadinske informacije u svrhu osiguranja transparentnosti metoda, procesa i norma vezanih uz prikupljanje podataka za buduće korisnike podataka; i
- (v) metainformacije, uključujući popise izvora podataka te detalje u vezi opsega informacija koje posjeduju tijela javne vlasti i mehanizmi za osiguranje pristupa javnosti informacijama o okolišu;

10. Pojam „postupno“ spomenut u članku 5., stavku 3. Konvencije te stavku 9.(c) i (d) ovih preporuka bi trebao upućivati na vidljiv napredak u vezi sljedećih pokazatelja:

- (a) udjela članova javnosti koji imaju elektronički pristup;
- (b) opsega informacija koje su dostupne elektroničkim putem;
- (c) kvalitete elektroničkog pristupa;
- (d) razine stvarnog korištenja informacija;
- (e) razine shvaćanja potreba korisnika;
- (f) mjere u kojoj su potrebe korisnika zadovoljene;

o kojem je nužno obavijestiti javnost.

### **III. INSTITUCIONALNI RAZVOJ I JAČANJE KAPACITETA**

11. Uspostaviti, u fizičkim i/ili virtualnim okruženjima, centre za razmjenu informacija o okolišu odnosno ekvivalentne izvore informacija koji će poticati i promicati pristup javnosti informacijama i sudjelovanje javnosti u donošenju odluka o okolišu;

12. Promicati pristup elektronički pohranjenim informacijama uspostavljanjem i održavanjem mjesnih centara za pristup internetu;

13. Uspostaviti tzv. *one-stop* mjesta pristupa uslugama „e-vlade“ vezanima uz okoliš koje su namijenjene građanima, uz koordiniranu podršku relevantnih tijela javnih vlasti i/ili povezivanje s drugim sličnim stranicama;

14. Osposobiti ljudske potencijale za korištenje elektroničkih informacijskih alata s ciljem promicanja provedbe Konvencije kroz detaljne i napredne strategije obrazovanja javnih službenika;
15. Ulagati napore u razvoj institucionalnih kapaciteta tijela javnih vlasti za prikupljanje, organizaciju, pohranjivanje i širenje informacija o okolišu na lako dostupan način prilagođen korisniku;
16. Osigurati dostupnost podataka i informacija u oblicima koji su čitljivi većini, prilagođeni korisniku i jednostavno prenosivi;
17. Razviti i provesti opširne programe vezane uz okoliš, uključujući i posebne programe osposobljavanja povezujući korištenje aplikacija za informacijsku tehnologiju, radi promicanja dobre prakse upravljanja okolišem;
18. Promicati sudjelovanje različitih dionika koji predstavljaju pružatelje i korisnike informacija, uključujući i institucije civilnog društva i privatnog sektora, u razvoju i korištenju elektroničkih alata s ciljem unapređenja pristupačnosti i dostupnosti informacija o okolišu za javnost;

#### **IV. MEHANIZAM ZA RAZMJENU INFORMACIJA**

19. Održavati nacionalnu internetsku stranicu koja sadrži informacije vezane uz provedbu Konvencije na nacionalnoj razini koja će služiti kao nacionalno čvorište mehanizma za razmjenu informacija uspostavljenog u okviru Konvencije;
20. Odrediti kontaktne točke odgovorne za prikupljanje, upravljanje i ažuriranje informacija pohranjenih u nacionalnom čvorištu te osiguranje potrebnih informacija u središnjem čvorištu mehanizma za razmjenu informacija, uspostavljenom u okviru Konvencije te poduzeti mjere obavješćivanja javnosti u vezi tog mehanizma; i
21. Osposobiti javne službenike za upravljanje i ažuriranje informacija pohranjenih u nacionalnom čvorištu i podnošenje potrebnih informacija središnjem čvorištu mehanizma za razmjenu informacija.